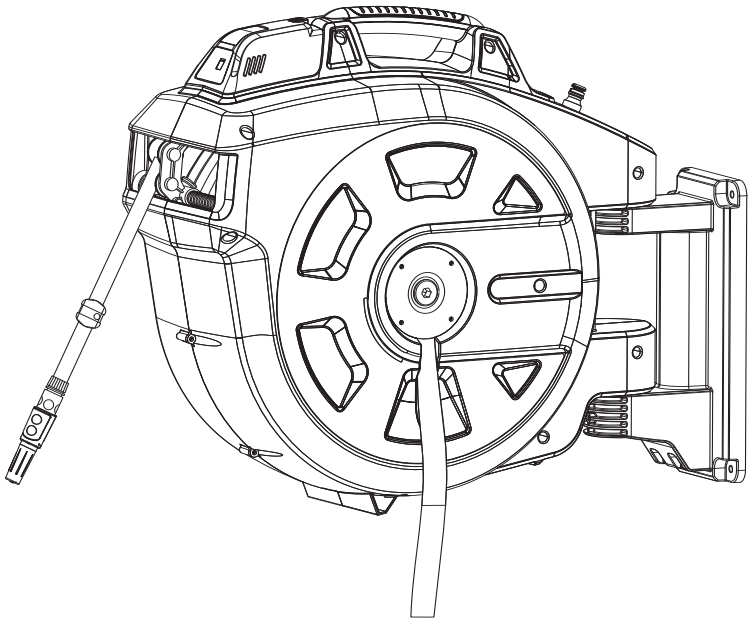
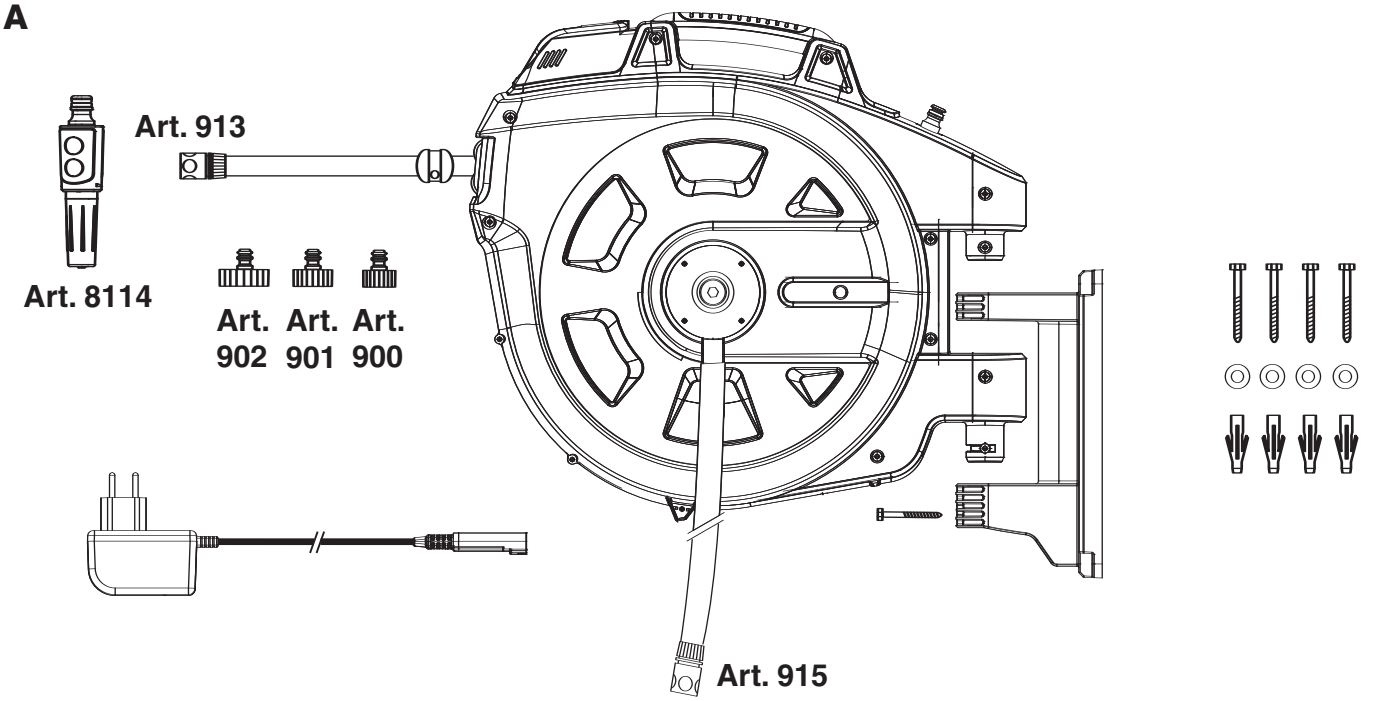
GARDENA®



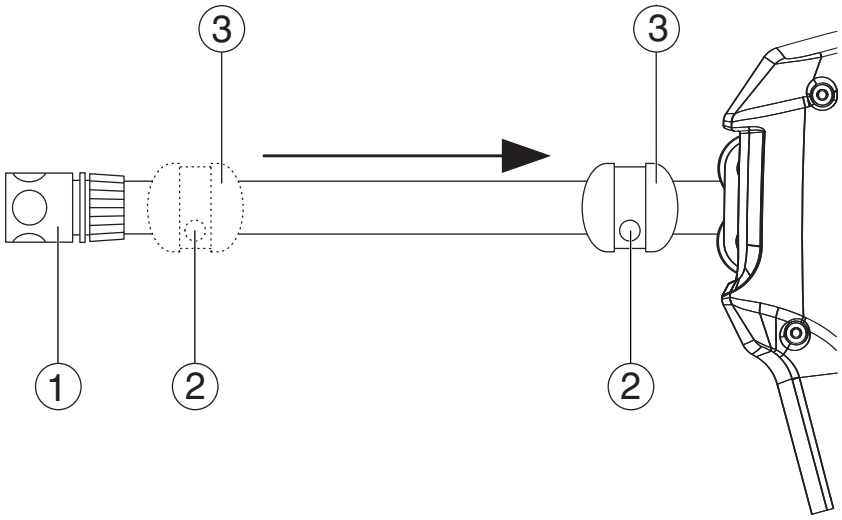
35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	**Betriebsanleitung** Akku-Wandschlauchbox
GB	**Operating Instructions** Roll-up automatic Li-Ion
F	**Mode d'emploi** Dévidoirs box muraux sur accu
NL	**Instructies voor gebruik** Accu-wandslangenbox
S	**Bruksanvisning** Batteridriven väggslangbox
DK	**Brugsanvisning** Akku-vægslangeboks
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela
N	**Bruksanvisning** Accu-vegg-slangetromler
I	**Istruzioni per l'uso** Avvolgitubo da parete ad accumulatore
E	**Manual de instrucciones** Soporte portamanguera mural con Accu
P	**Instruções de utilização** Caixa de parede para mangueira com bateria
PL	**Instrukcja obsługi** Bębna naściennego ze zwijaczem akumulatorowym
H	**Használati utasítás** Akkumulátoros tömlődoboz
CZ	**Návod k použití** Akumulátorový nástěnný box na hadici
SK	**Návod na použitie** Akumulátorový nástenný box na hadicu
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Настенный ящик для шланга с аккумулятором
SLO	**Navodilo za uporabo** Aku-stensko ohišje za cev
HR	**Upute za uporabu** Zidna kutija s crijevom na akumulator
SRB **BIH**	**Uputstvo za rad** Baterijske zidne kutije za crevo
UA	**Інструкція з експлуатації** Настінна катушка для шлангів з акумулятором
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Tambur cu furtun cu acumulator
TR	**Kullanım Klavuzu** Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
BG	**Инструкция за експлоатация** Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
AL	**Manual përdorimi** Kuti tubi e montuar në mur me bateri
EST	**Kasutusjuhend** Seinale kinnitatav akuga voolikupool
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
LV	**Lietošanas instrukcija** Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba ar akumulatoru

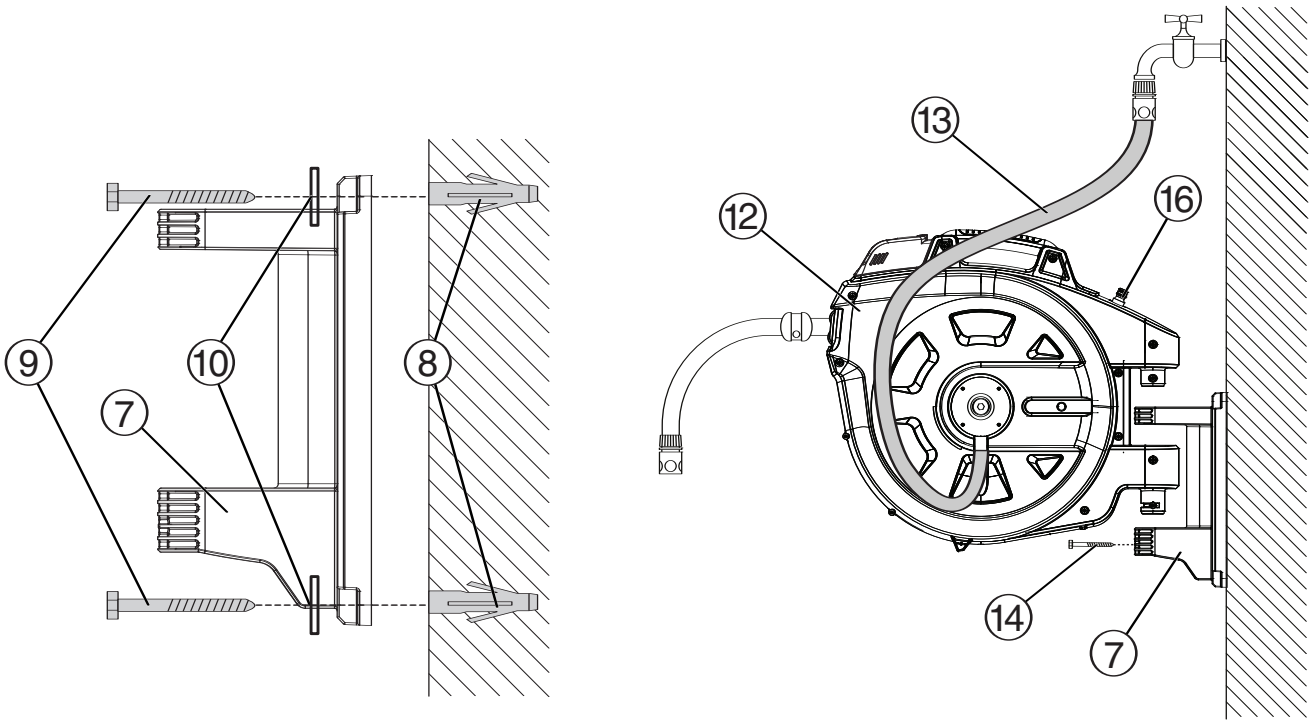
A

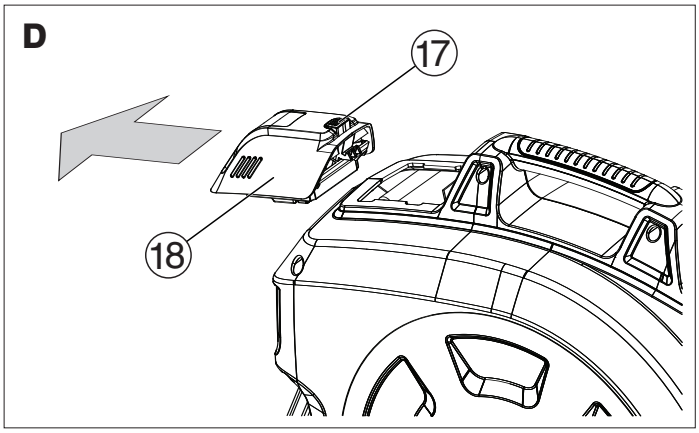

Art. 913
Art. 8114
Art. 902
Art. 901
Art. 900
Art. 915

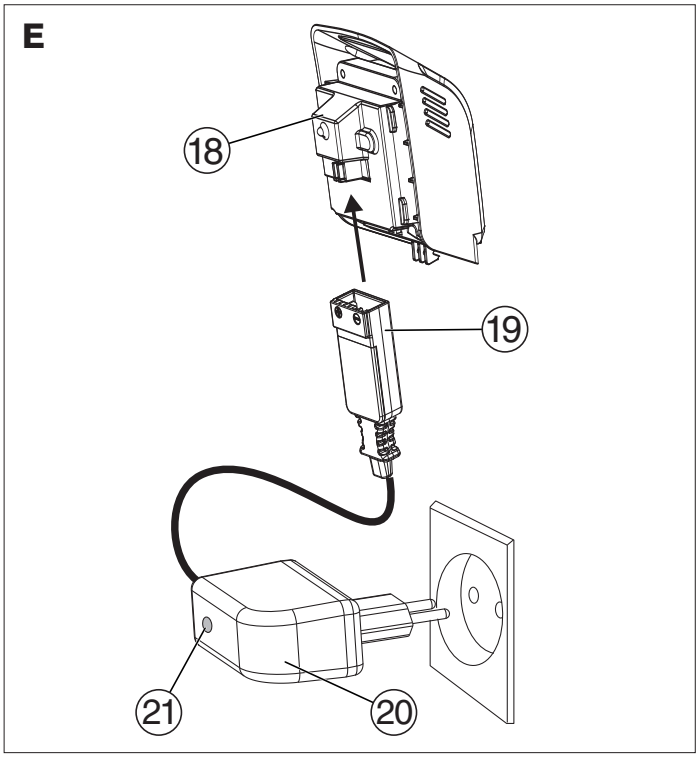
B

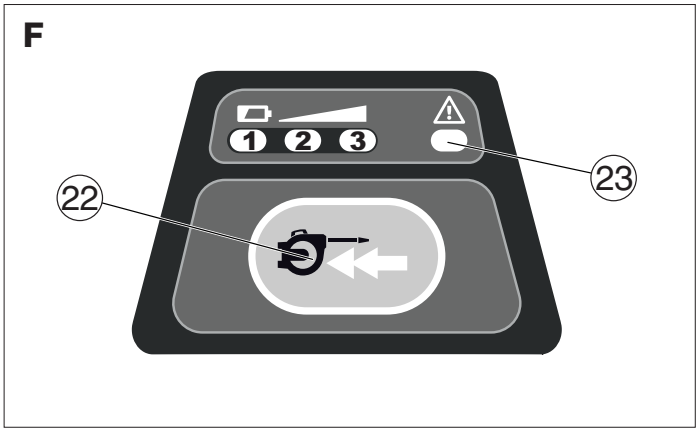

3
3
1
2
2

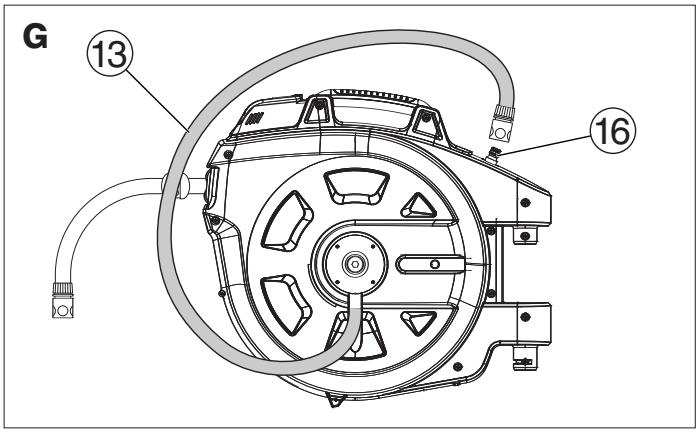
C


9
10
8
7
13
12
16
14
7









D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG !
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG !
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR ! Körperverletzung!
Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuerteil befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!
Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:
Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:
Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuerteil.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!
Kontakte des Steuerteils nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:
Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuerteils durch.

Verwendung / Verantwortung:
Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuerteil nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benützen Sie das Steuerteil ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR !
Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR !
Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:
Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealer-weise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

N Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.

Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person. Barn bør holdes oppsyn med for å sikre at de ikke leker med produktet.

Forskriftsmessig bruk:

Vegg-slangeboksen med automatisk accu-opprulling av slangen benyttes for vanning av hagen og er bestemt for bruk i privathager. Den må ikke brukes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg, ved veier og innen land- og skogbruk. Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk.

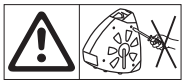
Forutsetning for forskriftsmessig bruk er at denne bruksanvisningen overholdes.

Leveringsprogram (fig. A):

Sikkerhetsanvisninger:



OBS !
→ Les bruksanvisningen før igangsetting.



OBS !
Slangeboksen må ikke åpnes.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene på batteriladeren.

EKSPLOSJONSFARE ! Legemsbeskadigelse!
Batteriladeren må ikke benyttes for lading av andre batteripakker / batterier.

Med batteriladeren må utelukkende GARDENA Li-Ion-batteriet som befinner seg i styreenheten lades opp.

Utsett aldri batteriladeren for fuktighet eller væte.

BRANNFARE ! Kortslutning!
Batteriladerens kontakter må ikke forbikoples med metalldeler.

Kontroll før hver bruk:
Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av batteriladeren.

La batteriet før oppladingen først avkjøles etter sterk belastning.

Ladeslutt / lagre:
Lagre laderen med nettpluggen trukket ut.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene på styreenheten.

BRANNFARE ! Kortslutning!
Styreenhetens kontakter må ikke forbikoples med metalldeler.

Kontroll før hver bruk:
Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av styreenheten.

Bruk / ansvar:
OBS ! På grunn av fare for kroppsskader må styreenheten ikke benyttes som energikilde for andre redskaper. Benytt styreenheten utelukkende for GARDENA vegg-slangeboksen art. 8025.

Elektrisk sikkerhet:

BRANNFARE !
Lad batterier aldri i nærheten av syrer og lett antennelige materialer.

Som batterilader må bare originale GARDENA batteriladere benyttes. Ved bruk av andre batteriladere kan batteriene ødelegges og til og med oppstå brann.

EKSPLOSJONSFARE !
Beskytt batteri mot varme og ild. Legg den ikke på varmelegemer eller utsett den ikke over lengre tid for direkte sollys.

Benytt og lad batterier bare i omgivelsestemperatur på mellom 5 °C til 45 °C. La batteriet først avkjøles etter sterk belastning.

Ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Lagre:
Lagre batteri ikke over 45 °C eller i direkte sollys. I idealtilfellet bør batteriet lagres under 25 °C, slik at selvutladingen er lav. Lagre det aldri tilkoplet til en av tilkoplingsenhetene for å forhindre misbruk og ulykker.

Lagre batteri ikke på steder med statisk elektrisitet.

Batteriet må ikke åpnes.

Stopperen kan forskyves ved behov (fig. B):

1. Trykk på utløsertast ⑰ og trekk av styreenhet ⑱.
2. Løsne de 2 skruene ② på stopperen ③ med en skrutrekker.
3. Hold fast vanningsslangen mens du forskyver stopperen ③ og skru fast igjen med de 2 skruene ②.

Montering av veggbraketten (fig. C):

De medleverte plugger er egnet for betongvegger (puss inntil 1 cm). Ved andre vegger må du bruke spesialplugger.

1. Riss opp hull ved hjelp av veggbraketten ⑦, bor med et 8-mm-bor i veggen og sett inn pluggene ⑧.
2. Skru veggbrakett ⑦, med de 4 skruene ⑨ (nøkkelvidde 10-mm) og de 4 underlagsskivene ⑩ på veggen.
3. Sett slangeboks ⑫ på veggbraketten ⑦.
4. Sikre slangeboks ⑫ med sikringsskruen ⑭.
5. Kople tilkoplingsslange ⑬ til en vannkran.

Lad opp batteri i styreenheten (fig. D/E):

Før første betjening bør batteriet lades helt opp.

Litium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

OBS !

Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren.

→ Pass på riktig nettspenning.

1. Trykk på utløsertast ⑰ og trekk av styreenhet ⑱.
2. Plugg batteriladeren ⑳ inn i en nettstikkontakt.
3. Stikk pluggen til ladekabelen ⑲ på styreenheten ⑱.

Ladekontrollampe ㉑ lyser rødt: Batteri lades.
Ladekontrollampe ㉑ lyser grønt: Batteri er fullt oppladet.
(Ladetid se Tekniske data).

4. Trekk først av pluggen til ladekabelen og trekk så batteriladeren ut av stikkontakten.
5. Skyv styreenhet ⑱ på styreenhetens feste på slangeboksen til den griper inn.

Styreenheten bør koples fra den frakoplede batteriladeren etter ladingen slik at ikke det fullt ladete batteriet utlades via batteriladeren.

Betjening (fig. F):

Avrulling:
→ Trekk slange ut til ønsket lengde.

Opprulling:
→ Gå med slangeenden tilbake til slangeboksen og hold tasten ㉒ trykt inne til slangen er rullet opp til ønsket lengde.

Beskyttelsesfunksjon: Dersom slangen blokkerer eller er rullet opp fullstendig, utkoples motoren automatisk.
→ Når tilkoplingsslangen ⑬ løsnes fra vannkranen, sett denne på anti-drypp mekanismen ⑯, slik at ikke vann drypper ut av slangen.

OBS ! Ikke rett vannstråle inn i huset.

LED batteri-tilstandsindikator (fig. F):

Batteriets ladetilstand vises kort etter hvert trykk på tasten ㉒. Slangen kan rulles opp inntil 25 ganger ved fullt batteri.

LED 3 lyser grønt: Batteri er fullt oppladet.

LED 2 lyser gult: Batteri er halvfullt.

LED 1 lyser rødt: Batteri er nesten tomt og må lades opp.

LED 1 blinker rødt: Batteri er helt tomt og må lades opp.

Også ved nesten tomt batteri (LED 1 lyser rødt) kan slangen rulles opp en gang til og batteriet må lades opp. Ved helt tomt batteri (LED 1 blinker rødt) rulles slangen ikke lenger opp.

Transportposisjon (fig. G):

Sett tilkoplingsslangen ⑬ på anti-drypp mekanismen ⑯.

Rengjøring:

Slangeboksen er vedlikeholdsfri og må ikke rengjøres innvendig med vann.

Rengjør kontaktene til styreenheten ved behov med en tørr klut. Ikke bruk løsemidler.

Ta ut av bruk :

Lagre / lagre over vinteren :

Lagre vegg-slangeboksen med motor og styreenheten på et frostsikkert sted i opprett posisjon før frostperioden begynner. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Lad opp batteri. Dette forlenger batteriets levetid.
2. Lagre batteri og slangeboks på et frostsikkert og tørt sted.

Avfallshåndtering av batteriet :

Styreenheten ⑱ inneholder lithium-ion-celler som ikke må kastes i hush-oldningsavfallet etter at levetiden har utløpt.

Viktig for Norge :
Din GARDENA forhandler eller den kommunale miljøstasjonen overtar den sakkyndige avfallshåndteringen i Norge.

Feilfjerning :

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Slangen blir ikke trukket opp full-stendig.	Slangen er ikke rullet opp riktig.	Trekk slangen komplett ut under vanntrykk og rull den fullstendig opp som beskrevet under betjening.
Under oppladingen blinker ladekontrol-lampen ㉑ rødt.	Det foreligger en feil under ladingen.	Trekk ladekabel ut og sett inn. Feilen settes tilbake.
Feil-LED ㉓ blinker rødt.	Overtemperatur i styreen-het eller motor.	La de avkjøles (vent i min. 5 min.).
Feil-LED ㉓ lyser rødt.	Styreenhet ⑱ defekt.	Ta kontakt med GARDENA service.
	Styreenhet ⑱ ikke skjøvet på slange-boksen.	Skyv styreenhet på slangeboksen.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

Henvisninger :

Av sikkerhetsgrunner må slanger bare skiftes ut av GARDENA Service.

Tekniske data :

Batteri	5 li-ion-celler
Batteri-kapasitet	1,6 Ah ved 18 V
Batteriets ladetid	ca. 3 timer 90 % inntil 4 timer 100 %
Ladenettdel	
Nettspenning	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominell ut-gangsstrøm	600 mA

Questa è la traduzione delle istruzioni per l'uso originali tedesche.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno di età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche e mentali limitate possono utilizzare il prodotto solamente sotto la vigilanza di una persona competente o dopo essere stati istruite in materia. I bambini dovrebbero essere sempre ben sorvegliati, per evitare che possano giocare con il prodotto.

Utilizzo conforme alle prescrizioni :

L'avvolgitubo da parete con avvolgimento automatico del tubo flessibile ad accumulatore è stabilito per l'irrigazione di aree verdi e per l'utilizzo privato in giardino e per hobby. Non può essere utilizzato in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, su strade e nel settore agrario e forestale. L'avvolgitubo a parete è stabilito esclusivamente per l'uso all'aperto.

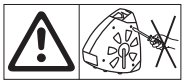
La scrupolosa osservanza delle presenti istruzioni per l'uso è la premessa fondamentale per un uso corretto.

Dotazione (fig. A):

Norme di sicurezza :



ATTENZIONE !
→ Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE !
L'avvolgitubo non deve essere aperto.

Osservare le norme di sicurezza sull'unità di carica.

PERICOLO D'ESPLOSIONE ! di lesioni personali !
Non è consentito utilizzare di caricabatterie per caricare altri tipi di accumulatori / batterie.

Con l'unità di carica è consento caricare esclusivamente l'accumulatore GARDENA Li-Ion che si trova all'interno del modulo di comando.

Non esporre mai l'unità di carica all'umidità o bagnato.

PERICOLO D'INCENDIO ! Cortocircuito !
Non cavallottare i contatti del caricabatterie con dei pezzi metallici.

Controllo prima di ogni utilizzo :
Prima dell'uso si raccomanda di sottoporre il caricabatterie ad un controllo visivo.

Lasciare innanzitutto raffreddare l'accumulatore dopo un carico notevole.

Completamento della ricarica / conservazione :
Conservare il caricabatterie con la spina di rete scollegata.

Osservare le norme di sicurezza sul modulo di comando.

PERICOLO D'INCENDIO ! Cortocircuito !
Non cavallottare i contatti del modulo di comando con dei pezzi metallici.

Controllo prima di ogni utilizzo :
Prima dell'uso si raccomanda di sottoporre il modulo di comando ad un controllo visivo.

Utilizzo / responsabilità :
ATTENZIONE ! A causa del pericolo di riscontrare lesioni corporee, non è consentito utilizzare il modulo di comando come fonte energetica per altri apparecchi. Utilizzare il modulo di comando esclusivamente per l'avvolgitubo da parete GARDENA appositamente previsto, codice 8025.

Sicurezza elettrica :

PERICOLO D'INCENDIO !
Non ricaricare mai le batterie in ambienti esposti a sostanze acide e materiali facilmente infiammabili.

Come unità di carica è consentito utilizzare esclusivamente caricabatterie originali GARDENA. Utilizzando altre unità di carica non è da escludere una distruzione degli accumulatori e un probabile pericolo d'incendio.

PERICOLO D'ESPLOSIONE !
Proteggere le batterie ricaricabili contro il calore e il fuoco. Non appoggiarli su termosifoni né lasciarli per un periodo prolungato alla diretta esposizione dei raggi solari.

Utilizzare e ricaricare l'accumulatore solo ad una temperatura ambientale compresa tra 5 °C e 45 °C. Lasciare innanzitutto raffreddare l'accumulatore dopo un carico notevole.

Controllare periodicamente il cavo di ricarica su segni di danneggiamento e invecchiamento (screpolature) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto e irreprensibile.

Immagazzinaggio :
Non immagazzinare gli accumulatori ad una temperatura di oltre 45 °C o sotto la diretta esposizione dei raggi solari. L'accumulatore dovrebbe

D **Garantie:**
Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind: Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB **Warranty:**
GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply: The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit. This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller. If a fault occurs with your hose box, please return the faulty unit together with the receipt and a description of the fault, with postage paid to the address of the Service Centre at the back of these operating instructions.

F **Garantie :**
Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies : L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi. Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipula-tions erronées. En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL **Garantie:**
Bij garantie is de service gratis. GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervan gend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan: Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren. Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid. Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S **Garanti:**
GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda: Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen. Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten. Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare. Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

DK **Garanti:**
I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem. GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt: Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen. Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet. Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksiste-rende garantikrav over for forhandleren. I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

FIN **Takuu:**
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin: Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta. Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin. Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

N **Garanti:**
GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt: Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen. Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet. Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren. I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

I **Garanzia:**
In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169. Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni: il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve de-scrizione del problema riscontrato. L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale. La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

E **Garantía:**
En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted. Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos: El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo. Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor. En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.03/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com